

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 327

fyrtiosjätte årgången

16 december 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I	Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
★	Rådets förordning (EG, Euratom) nr 2181/2003 av den 8 december 2003 om övergångsbestämmelser som skall antas inom ramen för reformen av tjänsteföreskrifterna, särskilt när det gäller löner och pensioner	1
★	Rådets förordning (EG, Euratom) nr 2182/2003 av den 8 december 2003 om anpassning med verkan från och med den 1 januari 2004 av löner och pensioner för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna samt av de korrigeringskoefficienter som tillämpas på dessa löner och pensioner	3
	Kommissionens förordning (EG) nr 2183/2003 av den 15 december 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 2184/2003 av den 15 december 2003 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det fjärde anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1853/2003	10
	Kommissionens förordning (EG) nr 2185/2003 av den 15 december 2003 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det andra anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2029/2003	12
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2186/2003 av den 15 december 2003 om en ny uppskattning av produktionen av orensad bomull för regleringsåret 2003/2004 och om den nya preliminära sänkning av riktpriiset som blir följden	14
★	Kommissionens förordning (EG) nr 2187/2003 av den 15 december 2003 om ändring av förordning (EG) nr 639/2003 beträffande första lossningsplats i det tredje land som är slutdestination vid vägtransport	15
	Kommissionens förordning (EG) nr 2188/2003 av den 15 december 2003 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95	16
	Kommissionens förordning (EG) nr 2189/2003 av den 15 december 2003 om fastställande av exportbidragen för ägg	18

Innehåll (Fortsättning)	Kommissionens förordning (EG) nr 2190/2003 av den 15 december 2003 om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött	20
	Kommissionens förordning (EG) nr 2191/2003 av den 15 december 2003 om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn	22
	★ Kommissionens direktiv 2003/118/EG av den 5 december 2003 om ändring av bilagorna till rådets direktiv 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG beträffande gränsvärden för resthalter av acefat, 2,4-D och parationmetyl⁽¹⁾	25

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2003/877/EG, Euratom:

- ★ **Rådets beslut av den 8 december 2003 om Kanadas anslutning till avtalet mellan Amerikas förenta stater, Japan och Ryska federationen samt Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska ekonomiska gemenskapen, vilka utgör en part, om upprättandet av ett internationellt vetenskapligt och tekniskt centrum** 33

2003/878/EG:

- ★ **Rådets rekommendation av den 2 december 2003 om cancerscreening** 34

Kommissionen

2003/879/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 24 juni 2003 om det statliga stöd som Nederländerna planerar att genomföra till förmån för NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (HVC)⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1909]** 39

2003/880/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 15 december 2003 om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av ihåliga profiler med ursprung i Ryska federationen och Republiken Turkiet och om frisläppande av de belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminära tullar** 46

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 2181/2003

av den 8 december 2003

om övergångsbestämmelser som skall antas inom ramen för reformen av tjänsteföreskrifterna, särskilt när det gäller löner och pensioner

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 283 i detta,

med beaktande av artikel 13 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier,

med beaktande av kommissionens förslag som lades fram efter yttrande från Kommittén för tjänsteföreskrifter,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽¹⁾,med beaktande av domstolens yttrande ⁽²⁾,med beaktande av revisionsrättens yttrande ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Inom ramen för revideringen av de nuvarande tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna, vilka ursprungligen antogs 1962, är det nödvändigt att fasa in vissa delar av reformen: den årliga anpassningen av lönetabellen på grundval av den nuvarande metoden, en ny särskild avgift och en ny avgiftsandel till pensionssystemet kommer att träda i kraft den 1 januari 2004 i form av övergångsbestämmelser, medan den reviderade förordningen om ändring av tjänsteföreskrifterna kommer att träda i kraft den 1 maj 2004.
- (2) Rådet antog riktlinjer den 19 maj 2003 och godkände den 29 september 2003 rapporten från den medlingskommitté som inrättades genom rådets beslut av den 23 juni 1981.
- (3) Denna nya särskilda avgift införs för att spegla kostnaderna för socialpolitiken, för förbättrade arbetsvillkor och för Europaskolan.
- (4) I artikel 83.4 i tjänsteföreskrifterna fastställs det att om det vid en försäkringsteknisk bedömning av pensionsystemet skulle visa sig att tjänstemännens avgifter är otillräckliga för att finansiera den tredjedel av de förmåner som skall betalas ut inom ramen för pensionsystemet, skall en ny avgiftssats införas. En sådan

bedömning har visat att tjänstemännens nuvarande avgifter är otillräckliga för att finansiera en tredjedel av de föreskrivna förmånerna.

- (5) Enligt artikel 65 i tjänsteföreskrifterna skall rådet varje år göra en översyn av lönerna till gemenskapernas tjänstemän och övriga anställda och eventuellt anpassa dem. Enligt det förslag som antagits av rådet kommer löneskalorna att justeras genom den nuvarande metoden. Därför skall giltighetstiden för bilaga XI till tjänsteföreskrifterna, vilken upphörde att gälla den 30 juni 2003, förlängas i enlighet härmed.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 66a i tjänsteföreskrifterna skall punkterna 1–5 ersättas med följande:

- "1. Med avvikelse från artikel 3.1 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 (*), skall en tillfällig åtgärd (nedan kallad 'särskild avgift') vidtas och tillämpas från och med den 1 januari 2004 beträffande de löner som gemenskaperna betalar till personal i aktiv tjänst.
2. Satsen för denna särskild avgift skall vara 2,5 % av den beräkningsgrund som anges i punkt 3.
3. a) Beräkningsgrunden för den särskilda avgiften skall vara grundlönen för den lönegrad och löneklass som används vid beräkning av lön, efter avdrag för
 - socialförsäkringsavgifter och pensionsavgifter samt den skatt som en tjänsteman i samma lönegrad och löneklass utan underhållsskyldighet enligt artikel 2 i bilaga VII skall betala före avdraget för den särskilda avgiften, och
 - ett belopp som är lika med grundlönen för en tjänsteman i lönegrad D 4, löneklass 1.
- b) De komponenter som ingår i beräkningsgrunden för den särskilda avgiften skall uttryckas i euro och tilldelas korrigeringskoefficienten 100.

⁽¹⁾ Yttrandet avgivet den 4 december 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 5 november 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).⁽³⁾ Yttrandet avgivet den 27 november 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

4. Den särskilda avgiften skall dras av varje månad vid källan och intäkterna skall tas upp som inkomster i Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

(*) EGT L 56, 4.3.1968, s. 8. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 1750/2002 (EGT L 264, 2.10.2002, s. 15)."

Artikel 2

Från och med den 1 januari 2004 skall den avgiftsandel som fastställs i artikel 83.2 i tjänsteföreskrifterna vara 9,25 %. Den maximala satsen för inbetalningar, enligt artikel 42 i anställningsvillkoren för övriga anställda vid Europeiska gemenskaperna, skall vara 18,5 %.

Artikel 3

1. I artikel 15.1 i bilaga XI till tjänsteföreskrifterna skall "30 juni 2003" ersättas med "30 juni 2004".

2. För år 2003 skall den anpassning av lönerna som avses i artikel 65.1 i tjänsteföreskrifterna, med avvikelse från artikel 3.1 i bilaga XI till tjänsteföreskrifterna, få verkan den 1 januari 2004.

3. I enlighet med de faktorer som anges i bilaga XI till tjänsteföreskrifterna skall värdet av denna anpassning vara 3,4 %.

Artikel 4

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 8 december 2003 till tillämpningsdagen för rådets förordning om ändring av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän vid Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda vid dessa gemenskaper, vilken föreslagits av kommissionen den 18 november 2003, men senast till och med den 30 juni 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 december 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM) nr 2182/2003**av den 8 december 2003****om anpassning med verkan från och med den 1 januari 2004 av löner och pensioner för tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna samt av de korrigeringskoefficienter som tillämpas på dessa löner och pensioner**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna, särskilt artikel 13 i detta,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemän och anställningsvillkor för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna som fastställs genom förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 259/68 ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 2265/2002 ⁽²⁾, och särskilt artiklarna 63, 64, 65, och 82 i tjänsteföreskrifterna, och artikel 20 första stycket och artikel 64 i anställningsvillkoren,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med den politiska överenskommelse som uppnåddes i rådet den 29 september 2003 skall den årliga justering av lönerna för år 2003 som grundar sig på nu gällande metod undantagsvis verkställas från och med den 1 januari 2004. Kommissionen har därför utarbetat ett förslag till förordning om förlängning till och med den 30 juni 2004 av bilaga XI till tjänsteföreskrifterna.
- (2) En översyn av ersättningen till tjänstemän och övriga anställda som utförts på grundval av en rapport från kommissionen har visat att löner och pensioner till tjänstemän och övriga anställda i Europeiska gemenskaperna bör justeras på grundval av den årliga översynen 2003.
- (3) Den årliga justeringen för budgetåret 2004 kan komma att medföra inrättandet av nya koefficienter senast den 31 december 2004 med retroaktiv verkan från och med den 1 juli 2004.
- (4) Dessa nya korrigeringskoefficienter kan leda till retroaktiva justeringar av löner och pensioner (positiva eller negativa) vad avser en period av budgetåret 2004 för vilka betalning redan har gjorts på grundval av denna förordning.
- (5) Åtgärder bör därför vidtas för betalning av inestående belopp vid justering uppåt som en följd av dessa koefficienter eller för återbetalning av för höga summor vid justering nedåt för tiden mellan den dag rådets beslut om den årliga justeringen vad avser budgetåret 2004 får verkan och den dag beslutet träder i kraft.
- (6) Verkningarna av sådana återbetalningar bör kunna fördelas över en period av högst 12 månader räknat från den dag rådets beslut om den årliga justeringen för budgetåret 2004 träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med verkan från och med den 1 januari 2004

- a) skall tabellen över de månatliga grundlönerna i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna ersättas med följande tabell:

⁽¹⁾ EGT L 56, 4.3.1968, s. 1.⁽²⁾ EGT L 347, 20.12.2002, s. 1.

"Lönegrad	Löneklass							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	12 717,09	13 392,63	14 068,17	14 743,71	15 419,25	16 094,79		
A 2	11 285,38	11 930,01	12 574,64	13 219,27	13 863,90	14 508,53		
A 3/LA 3	9 346,34	9 910,20	10 474,06	11 037,92	11 601,78	12 165,64	12 729,50	13 293,36
A 4/LA 4	7 851,92	8 292,03	8 732,14	9 172,25	9 612,36	10 052,47	10 492,58	10 932,69
A 5/LA 5	6 473,51	6 857,02	7 240,53	7 624,04	8 007,55	8 391,06	8 774,57	9 158,08
A 6/LA 6	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
A 7/LA 7	4 815,59	5 055,21	5 294,83	5 534,45	5 774,07	6 013,69		
A 8/LA 8	4 258,95	4 430,71						
B 1	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
B 2	4 847,05	5 074,29	5 301,53	5 528,77	5 756,01	5 983,25	6 210,49	6 437,73
B 3	4 065,67	4 254,62	4 443,57	4 632,52	4 821,47	5 010,42	5 199,37	5 388,32
B 4	3 516,44	3 680,31	3 844,18	4 008,05	4 171,92	4 335,79	4 499,66	4 663,53
B 5	3 143,24	3 275,85	3 408,46	3 541,07				
C 1	3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
C 2	3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
C 3	2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
C 4	2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
C 5	2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
D 1	2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
D 2	2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
D 3	2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
D 4	2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20"				

- b) — I artikel 1.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna skall beloppet 186,14 euro ersättas med beloppet 192,47 euro.
- I artikel 2.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna skall beloppet 239,71 euro ersättas med beloppet 247,86 euro.
- I artikel 69 andra stycket i tjänsteföreskrifterna och i artikel 4.1 andra stycket i bilaga VII till dessa skall beloppet 428,22 euro ersättas med beloppet 442,78 euro.
- I artikel 3 första stycket i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna skall beloppet 214,22 euro ersättas med beloppet 221,50 euro.

Artikel 2

Med verkan från och med den 1 januari 2004 skall tabellen över de månatliga grundlönerna i artikel 63 i anställningsvillkoren för övriga anställda ersättas med följande tabell:

"Kategori	Grupp	Löneklass			
		1	2	3	4
A	I	5 970,70	6 710,28	7 449,86	8 189,44
	II	4 333,44	4 755,70	5 177,96	5 600,22
	III	3 641,57	3 803,78	3 965,99	4 128,20
B	IV	3 498,21	3 840,67	4 183,13	4 525,59
	V	2 747,79	2 928,92	3 110,05	3 291,18
C	VI	2 613,34	2 767,19	2 921,04	3 074,89
	VII	2 339,03	2 418,62	2 498,21	2 577,80
D	VIII	2 114,12	2 238,63	2 363,14	2 487,65
	IX	2 035,98	2 064,34	2 092,70	2 121,06"

Artikel 3

Från och med den 1 januari 2004 skall det fasta tillägg som avses i artikel 4a i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna vara

- 115,51 euro per månad för tjänstemän i lönegrad C 4 eller C 5,
- 177,10 euro per månad för tjänstemän i lönegrad C 1, C 2 eller C 3.

Artikel 4

De pensionsrättigheter som förvärvats fram till den 1 januari 2004 skall beräknas från och med den dagen på grundval av den tabell över månatliga grundlöner som fastställts i artikel 66 i tjänsteföreskrifterna, senast ändrad genom artikel 1 a i denna förordning.

Artikel 5

Med verkan från och med den 1 januari 2004 skall "1 juli 2002" i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna ersättas med "1 juli 2003".

Artikel 6

1. Från och med den 16 maj 2003 skall de korrigeringskoefficienter som tillämpas på ersättning till tjänstemän och övriga anställda i de länder och på de platser som anges nedan vara följande:

— Ingen.

2. Från och med den 1 januari 2004 skall de korrigeringskoefficienter som tillämpas på ersättning till tjänstemän och övriga anställda i de länder och på de platser som anges nedan vara följande:

Belgien	100,0
Danmark	135,7
Tyskland	101,7
utom: Bonn	95,7
Karlsruhe	95,0
München	107,3
Grekland	91,4
Spanien	98,5
Frankrike	119,1
Irland	123,3
Italien	106,9
utom: Varese	98,2
Luxemburg	100,0
Nederländerna	115,1
Österrike	107,0
Portugal	90,6
Finland	120,6
Sverige	116,7
Förenade kungariket	139,6
utom: Culham	111,5

3. De korrigeringskoefficienter som gäller för pensioner skall bestämmas i enlighet med artikel 82.1 i tjänsteföreskrifterna. Artiklarna 3–10 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 2175/88 av den 18 juli 1988 om fastställande av de korrigeringskoefficienter som skall gälla i tredje land ⁽¹⁾ skall fortsätta att gälla.

4. Dessa korrigeringskoefficienter kan komma att justeras före den 31 december 2004 genom en rådsförordning genom vilken nya korrigeringskoefficienter fastställs med verkan från och med den 1 juli 2004. Om så blir fallet skall institutionerna, med retroaktiv verkan för perioden mellan den dag beslutet om 2004 års justering får verkan och den dag det träder i kraft, göra motsvarande positiva eller negativa justering av lönerna till berörda tjänstemän och pensioner som utbetalas till f.d. tjänstemän och andra berättigade.

Om denna retroaktiva justering nödvändiggör återbetalning av för högt utbetalda summor kan sådan återbetalning fördelas över en period av högst tolv månader räknat från den dag beslutet om 2004 års årliga justering träder i kraft.

Artikel 7

Med verkan från och med den 1 januari 2004 skall tabellen i artikel 10.1 i bilaga VII till tjänsteföreskrifterna ersättas med följande tabell:

	"Tjänsteman som har rätt till hushållstillägg		Tjänsteman som inte har rätt till hushållstillägg	
	dag 1–15	från och med dag 16	dag 1–15	från och med dag 16
	euro per kalenderdag			
A 1–A 3 och LA 3	75,09	35,38	51,54	29,61
A 4–A 8 och LA 4 a LA 8 samt kategori B	72,86	32,99	49,45	25,81
Övriga lönegrader	66,10	30,78	42,55	21,28"

Artikel 8

Från och med den 1 januari 2004 skall bidragen för skiftarbete i artikel 1 i förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76 ⁽²⁾ vara 334,82 euro, 505,36 euro, 552,55 euro och 753,31 euro.

Artikel 9

Från och med den 1 januari 2004 skall beloppen i artikel 4 i förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 ⁽³⁾ omfattas av en korrigeringskoefficient på 4,833264.

Artikel 10

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 191, 22.7.1988, s. 1.

⁽²⁾ Rådets förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 300/76 av den 9 februari 1976 om fastställande av de grupper av tjänstemän som är berättigade till ersättning för skiftarbete samt storleken på och villkoren för denna ersättning (EGT nr L 38, 13.2. 76, s. 1). Förordningen kompletterad genom förordning (Euratom, EKSG, EEG) nr 1307/87 (EGT L 124, 13.5.87, s. 6) och senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 2461/98, (EGT L 307, 17.11.1998, s. 5).

⁽³⁾ Rådets förordning (EEG, Euroatom, EKSG) nr 260/68 av den 29 februari 1968 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna (EGT L 56, 4.3.1968, s. 8). Förordningen senast ändrad genom förordning (EG, Euratom) nr 1750/2002 (EGT L 264, 2.10.2002, s. 15).

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 8 december 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2183/2003**av den 15 december 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 15 december 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	65,4
	204	60,8
	212	114,0
	624	160,7
	999	100,2
0707 00 05	052	129,4
	628	141,6
	999	135,5
0709 90 70	052	106,2
	204	95,8
	999	101,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,0
	204	40,9
	388	47,4
	421	13,6
	999	36,7
0805 20 10	204	63,6
	999	63,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,7
	464	122,4
	999	99,1
0805 50 10	052	63,5
	388	77,8
	400	39,2
	600	61,3
	999	60,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	50,2
	060	38,7
	064	50,7
	400	75,8
	404	90,7
	720	68,6
	999	62,5
	999	62,5
0808 20 50	060	62,2
	064	59,9
	400	97,1
	528	218,0
	720	42,7
	999	96,0

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2184/2003**av den 15 december 2003****om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det fjärde anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1853/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om gemensam organisation av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003⁽²⁾, särskilt artikel 28.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Anbud har inforrats för vissa kvantiteter nötkött enligt kommissionens förordning (EG) nr 1853/2003⁽³⁾.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 av den 4 oktober 1979 om tillämpningsföreskrifter för avyttring av nötkött som köpts upp av interventionsorgan och om upphävande av förordning (EEG) nr 216/69⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning

(EG) nr 2417/95⁽⁵⁾, skall lägsta försäljningspriser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för, fastställas under hänsynstagande till de anbud som kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det fjärde anbudsförfarande som behandlas i förordning (EG) nr 1853/2003 och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut den 8 december 2003 fastställs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 271, 22.10.2003, s. 15.

⁽⁴⁾ EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef —
Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött
med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—
ITALIA	— Quarti posteriori	—
	— Quarti anteriori	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef —
Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha —
Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	4 005
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	—
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	—
	— Filet d'intervention (INT 15)	—
	— Rumsteak d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	—
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Jarret avant d'intervention (INT 21)	—
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2185/2003**av den 15 december 2003****om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det andra anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2029/2003**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om gemensam organisation av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1782/2003⁽²⁾, särskilt artikel 28.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Anbud har införats för vissa kvantiteter nötkött enligt kommissionens förordning (EG) nr 2029/2003⁽³⁾.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 av den 4 oktober 1979 om tillämpningsföreskrifter för avyttring av nötkött som köpts upp av interventionsorgan och om upphävande av förordning (EEG) nr 216/69⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning

(EG) nr 2417/95⁽⁵⁾, skall lägsta försäljningspriser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för, fastställas under hänsynstagande till de anbud som kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det andra anbudsförfarande som behandlas i förordning (EG) nr 2029/2003 och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut den 8 december 2003 fastställs i bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 270, 21.10.2003, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 309, 26.11.2003, s. 22.

⁽⁴⁾ EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

⁽⁵⁾ EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef —
Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött
med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 650
b) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött		
ESPAÑA	— Babilla de intervención (INT 12)/Falda del costillar de intervención (INT 18)/Entrecot de intervención (INT 19)	3 100

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2186/2003**av den 15 december 2003****om en ny uppskattning av produktionen av orensad bomull för regleringsåret 2003/2004 och om den nya preliminära sänkning av riktpriiset som blir följden**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Anslutningsakten för Grekland, särskilt protokoll nr 4 om bomull ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001 om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 19.2 andra strecksatsen i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 16.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 om tillämpningsföreskrifter för stödordningen för bomull ⁽³⁾ föreskrivs att den nya uppskattning av produktionen som avses i artikel 14.3 andra stycket i förordning (EG) nr 1051/2001 samt den nya provisoriska minskning av riktpriiset som blir följden skall fastställas före den 1 december under det berörda regleringsåret.
- (2) I artikel 19.2 i förordning (EG) nr 1051/2001 föreskrivs att den nya uppskattningen av produktionen skall fastställas med beaktande av hur skörden framskrider. Den nya uppskattningen bör därför fastställas på grundval av de tillgängliga uppgifterna för regleringsåret 2003/2004.
- (3) I artikel 14.3 andra stycket i förordning (EG) nr 1051/2001 föreskrivs att från och med den 16 december efter regleringsårets början skall förskottsbeloppet baseras på en ny uppskattning av produktionen med tillägg av minst 7,5 %. Med hänsyn till de senaste uppgifterna som lämnats av medlemsstaterna i enlighet med artikel 15.4 c i i förordning (EG) nr 1591/2001 om de kvantiteter som är under övervakad lagring bör, som en säkerhetsmarginal, en ökning fastställas med 9,5 % för Grekland, 7,5 % för Spanien och 7,5 % för Portugal för regleringsåret 2003/2004.

(4) Den nya preliminära sänkningen av riktpriiset måste beräknas i enlighet med artikel 7 i förordning (EG) nr 1051/2001, varvid den faktiska produktionen dock ersätts med den enligt ovan höjda nya uppskattningen av produktionen.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för naturfibrer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För regleringsåret 2003/2004 skall den nya uppskattningen av produktionen av orensad bomull fastställas till följande:

— 1 065 668 ton	för Grekland.
— 306 787 ton	för Spanien.
— 1 108 ton	för Portugal.

2. För regleringsåret 2003/2004 skall den nya preliminära sänkningen av riktpriiset fastställas till följande:

— 26,150 euro/100 kg	för Grekland.
— 17,221 euro/100 kg	för Spanien.
— 0 euro/100 kg	för Portugal.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ Protokollat senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 (EGT L 148, 1.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 (EGT L 223, 20.8.2002, s. 3).

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2187/2003

av den 15 december 2003

om ändring av förordning (EG) nr 639/2003 beträffande första lossningsplats i det tredje land som är slutdestination vid vägtransport

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, särskilt artikel 33.12 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 3.1 b i kommissionens förordning (EG) nr 639/2003 av den 9 april 2003 om tillämpningsföreskrifter enligt rådets förordning (EG) nr 1254/1999 beträffande de krav på djurskydd under transport av levande nötkreatur som gäller för beviljande av exportbidrag⁽²⁾ skall djuren kontrolleras av en veterinär vid första lossningsplatsen i det tredje land som är slutdestination.
- (2) Om djuren fraktas med vägtransport in i bestämmelselandet får de lastas av före transportens slut för att bestämmelserna om transporttider och viloperioder i rådets direktiv 91/628/EEG av den 19 november 1991 om skydd av djur vid transport⁽³⁾ skall följas. Den kontroll som avses i artikel 3.1 b bör dock ske vid den plats där djuren slutligen lossas från vägfordonet, alltså inte platser där transporten avbryts för att djuren skall få vila, utfodras eller vattnas.
- (3) Dessutom bör exportören ha möjlighet att tillämpa denna bestämmelse från och med ikraftträdandedatum för förordning (EG) nr 639/2003.

(4) Förordning (EG) nr 639/2003 bör därför ändras i enlighet med detta.

(5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 1 i förordning (EG) nr 639/2003 skall följande stycke läggas till:

”När det gäller vägtransporter skall i denna förordning med första lossningsplats i det tredje land som är slutdestination avses den plats där det första djuret slutligen lossas från vägfordonet, alltså inte platser där transporten avbryts för att djuren skall få vila, utfodras eller vattnas.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas för exportdeklarationer som godkänns från och med den 1 juli 2004. På begäran av exportören skall den dock från och med ikraftträdandet tillämpas för exportdeklarationer som godkänns från och med den 1 oktober 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 (EGT L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽²⁾ EUT L 93, 10.4.2003, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 340, 11.12.1991, s. 17. Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2188/2003**av den 15 december 2003****om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin ⁽⁴⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95 ⁽⁵⁾, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2030/2003 ⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för tillämpning av tilläggsbelopp för import samt representativa priser av fjäderfäkött, ägg och äggalbumin.

- (2) Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna bör därför offentliggöras.

- (3) Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽⁵⁾ EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.

⁽⁷⁾ EUT L 301, 19.11.2003, s. 9.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 15 december 2003 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95

"BILAGA I

KN-nummer	Varubeteckning	Representativt pris (EUR/100 kg)	Säkerhet som åsyftas i artikel 3.3 (EUR/100 kg)	Ursprung (!)
0207 12 90	Plockade och urtagna (så kallade 65 %-kycklingar), frysta	91,8	8	01
0207 14 10	Styckningsdelar av höns, benfria, frysta	160,3	50	01
		158,7	51	02
		199,9	30	03
		195,8	32	04
0207 27 10	Styckningsdelar av kalkoner, frysta	259,6	11	01
		256,7	12	04
0207 36 15	Av ankor och pärlhöns	277,8	12	05
1602 32 11	Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade höns av arten <i>Gallus domesticus</i>	188,8	30	01
		181,4	34	02
		186,2	31	03

(!) Importens ursprung:

- 01 Brasilien.
- 02 Thailand.
- 03 Argentina.
- 04 Chile
- 05 Kina."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2189/2003
av den 15 december 2003
om fastställande av exportbidragen för ägg

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 806/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8 i förordning (EEG) nr 2771/75 föreskrivs att skillnaden mellan världsmarknadspriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och priserna för samma produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Den nuvarande marknadssituationen i vissa tredje länder och situationen vad gäller konkurrensen på vissa marknader i tredje land gör det nödvändigt att fastställa ett bidrag som för vissa produkter inom äggsektorn är differentierat efter destination.

(3) Tillämpningen av dessa bestämmelser och kriterier på den nuvarande situationen på äggmarknaden innebär att exportbidraget bör fastställas till ett belopp som tillåter att gemenskapen deltar i världshandeln och som även tar hänsyn till arten av denna export och dess betydelse i nuläget.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen över de produkter för vilka exportbidrag beviljas enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2771/75 och bidragsbeloppen anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 15 december 2003 om fastställande av exportbidragen för ägg

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0407 00 11 9000	E12	EUR/100 styck	1,70
0407 00 19 9000	E12	EUR/100 styck	0,80
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	6,00
	E10	EUR/100 kg	25,00
	E13	EUR/100 kg	3,00
0408 11 80 9100	E14	EUR/100 kg	40,00
0408 19 81 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 19 89 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 91 80 9100	E15	EUR/100 kg	75,00
0408 99 80 9100	E14	EUR/100 kg	19,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

E09 Bahrein, Förenade Arabemiraten, Hongkong SFO, Kuwait, Oman, Qatar, Ryssland, Turkiet, Yemen

E10 Filippinerna, Japan, Malaysia, Sydkorea, Taiwan, Thailand

E12 Samtliga destinationer utom Förenta staterna, Estland, Litauen och Bulgarien

E13 Samtliga destinationer utom Schweiz, Estland, Litauen, Bulgarien och grupperna E09, E10

E14 Samtliga destinationer utom Schweiz, Estland och Bulgarien

E15 Samtliga destinationer utom Schweiz, Estland, Litauen och Bulgarien.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2190/2003
av den 15 december 2003
om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 806/2003⁽²⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 föreskrivs att skillnaden mellan världsmarknadspriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och priserna för dessa produkter i gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Genom tillämpningen av dessa bestämmelser och kriterier på den nuvarande situationen på marknaden för fjäderfäkött följer att bidraget bör fastställas till ett

belopp som tillåter gemenskapen att delta i världshandeln och som även beaktar arten av en sådan export och dess betydelse i nuläget.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen över KN-nummer för de produkter som vid export beviljas exportbidrag enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 och bidragsbeloppen anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar
Franz FISCHLER
Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽²⁾ EUT L 122, 16.5.2003, s. 1.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 15 december 2003 om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 styck	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 styck	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 styck	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 styck	0,80
0105 12 00 9000	V04	EUR/100 styck	1,70
0105 19 20 9000	V04	EUR/100 styck	1,70
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	43,50

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

V01 Angola, Saudiarabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Förenade Arabemiraten, Jordanien, Yemen, Libanon, Irak, Iran.

V04 Samtliga destinationer utom Förenta staterna och Estland.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2191/2003**av den 15 december 2003****om fastställande av importtullar inom spannmålssektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1104/2003⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1249/96 av den 28 juni 1996 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1110/2003⁽⁴⁾, särskilt artikel 2.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 10 i förordning (EEG) nr 1766/92 föreskrivs att när de produkter som avses i artikel 1 i den förordningen importeras, skall de tullsatser som föreskrivs i den gemensamma tulltaxan tas ut. För de produkter som avses i punkt 2 i denna artikel skall emellertid importtullen vara lika med det interventionspris som gäller för dessa produkter vid importen ökat med 55 %, minskat med det cif-importpris som gäller för försändelsen i fråga. Denna tull får emellertid inte vara högre än tullsatsen enligt Gemensamma tulltaxan.
- (2) Enligt artikel 10.3 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall cif-importpriserna beräknas på grundval av de representativa priserna för produkten i fråga på världsmarknaden.

- (3) I förordning (EG) nr 1249/96 fastställs tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 1766/92 vad avser importtullar inom spannmålssektorn.
- (4) Importtullarna skall tillämpas tills ett nytt fastställande träder i kraft. De förblir likaså gällande om det inte finns någon börsnotering för referenssort som avses i bilaga II i förordning (EG) nr 1249/96 under två veckor före nästa period för fastställande.
- (5) För att få systemet för importtullar att fungera normalt bör vid beräkningen av dessa tullar de representativa marknadskurser som fastställs under en referensperiod för de flytande valutorna fortsätta att tillämpas.
- (6) Tillämpningen av förordning (EG) nr 1249/96 medför att det skall fastställas importtullar enligt bilagan i denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Importtullarna inom spannmålssektorn som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 skall fastställas i bilaga I i denna förordning på grundval av de faktorer som tas upp i bilaga II.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 16 december 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EUT L 158, 27.6.2003, s. 12.

BILAGA I

Importtullar för de produkter som avses i artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92

KN-nummer	Produkt	Tull på import ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Durumvete av hög kvalitet	0,00
	av medelhög kvalitet	0,00
	av låg kvalitet	0,00
1001 90 91	Vanligt vete, för utsäde	0,00
ex 1001 90 99	Vanligt vete av hög kvalitet, av annat slag än för utsäde	0,00
1002 00 00	Råg	5,53
1005 10 90	Majs för utsäde av annat slag	37,02
1005 90 00	Majs av annat slag än för utsäde ⁽²⁾	37,02
1007 00 90	Sorghum av andra slag än för utsäde	5,53

⁽¹⁾ För produkter som anländer till gemenskapen via Atlanten eller via Suezkanalen (artikel 2.4 i förordning (EG) nr 1249/96) kan importören erhålla en nedsättning av tullarna med

— 3 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Medelhavet,

— 2 EUR/ton om lossningshamnen ligger i Irland, Förenade kungariket, Danmark, Sverige, Finland eller vid den Iberiska halvöns atlantkust.

⁽²⁾ När villkoren i artikel 2.5 i förordning (EG) nr 1249/96 är uppfyllda kan importören erhålla schablonmässig nedsättning med 24 EUR/ton.

BILAGA II

Faktorer för beräkning av tullar

(perioden 1 december–15 december 2003)

1. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Börsnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner vid 12 % vattenhalt)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	medelhög kvalitet (*)	låg kvalitet (**)	USbarley 2
Notering (EUR/t)	135,20 (****)	80,57	168,24 (***)	158,24 (***)	138,24 (***)	117,65 (***)
Tillägg för golfen (EUR/t)	—	16,17	—	—	—	—
Tillägg för Stora sjöarna (EUR/t)	15,68	—	—	—	—	—

(*) Negativt bidrag på 10 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(**) Negativt bidrag på 30 EUR/t (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

(***) Fob Duluth.

(****) Positivt bidrag på 14 EUR/t ingår (artikel 4.3 i förordning (EG) nr 1249/96).

2. Genomsnittet för tvåveckorsperioden före dagen för fastställande:

Kostnader för fraktsatser: Mexikanska golfen–Rotterdam: 26,15 euro/ton, Stora sjöarna–Rotterdam: 36,74 euro/ton.

3. Tillskott avseende artikel 4.2 tredje stycket i förordning (EG) nr 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2003/118/EG

av den 5 december 2003

om ändring av bilagorna till rådets direktiv 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG
beträffande gränsvärden för resthalter av acefat, 2,4-D och parationmetyl

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 76/895/EEG av den 23 november 1976 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 2003/60/EG⁽²⁾, särskilt artikel 5 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 86/362/EEG av den 24 juli 1986 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på spannmål⁽³⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/62/EG⁽⁴⁾, särskilt artikel 10 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 86/363/EEG av den 24 juli 1986 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på livsmedel av animaliskt ursprung⁽⁵⁾, senast ändrat genom direktiv 2003/60/EG, särskilt artikel 10 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 90/642/EEG av den 27 november 1990 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på produkter av vegetabiliskt ursprung inklusive frukt och grönsaker⁽⁶⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/69/EG⁽⁷⁾, särskilt artikel 7 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden⁽⁸⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2003/84/EG⁽⁹⁾, särskilt artikel 4.1 f i detta, och

av följande skäl:

- (1) För de existerande verksamma ämnena acefat och parationmetyl fattades det genom kommissionens beslut 2003/219/EG⁽¹⁰⁾ och 2003/166/EG⁽¹¹⁾ beslut om att inte införa dem i bilaga I till direktiv 91/414/EEG. I de besluten föreskrivs det att användningen av växtskyddsmedel som innehåller dessa verksamma ämnen inte längre skall vara tillåten i gemenskapen.
- (2) För att berättigade förväntningar beträffande användningen av befintliga lager av bekämpningsmedel skall kunna uppfyllas ges det genom de kommissionsbeslut som anges i första skälet en möjlighet till en utfasningsperiod, och därför bör gränsvärden för bekämpningsmedelsrester som baseras på att användningen av det

berörda ämnet inte är tillåten inom gemenskapen inte börja gälla förrän efter utgången av utfasningsperioden för ämnet i fråga.

- (3) Gemenskapens gränsvärden och de värden som rekommenderas av Codex Alimentarius⁽¹²⁾ fastställs och utvärderas genom liknande förfaranden. I Codex Alimentarius anges ett begränsat antal gränsvärden för acefat och parationmetyl. Dessa har beaktats vid fastställandet av de gränsvärden som anges i detta direktiv. De gränsvärden i Codex Alimentarius för vilka man inom en nära framtid kommer att rekommendera att de skall dras tillbaka har inte beaktats. De gränsvärden som grundas på gränsvärden i Codex Alimentarius har utvärderats med avseende på riskerna för konsumenterna, och inga risker har kunnat påvisas.
- (4) För att konsumenterna skall få tillräckligt skydd mot exponering för bekämpningsmedelsrester till följd av otillåten användning av växtskyddsmedel, bör de gränsvärden som fastställs för de berörda kombinationerna av produkter/bekämpningsmedel motsvara den lägsta analytiska bestämningsgränsen.
- (5) Det är därför nödvändigt att förteckna samtliga de bekämpningsmedelsrester som härrör från användningen av dessa växtskyddsmedel i bilagorna till direktiv 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG för att möjliggöra en ändamålsenlig övervakning och kontroll av användningsförbudet och för att skydda konsumenterna.
- (6) Gränsvärden för parationmetyl bör fastställas i direktiv 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG. De bestämmelser i direktiv 76/895/EEG som fastställer gränsvärden för det ämnet bör följaktligen utgå.
- (7) Om det inte finns något permanent eller provisoriskt gränsvärde för bekämpningsmedelsrester på gemenskapsnivå, vilket är fallet för 2,4-D på citrusfrukter genom kommissionens direktiv 2002/97/EG⁽¹³⁾, måste medlemsstaterna fastställa ett provisoriskt nationellt gränsvärde i enlighet med artikel 4.1 f i direktiv 91/414/EEG innan växtskyddsmedel som innehåller dessa verksamma ämnen kan godkännas. En medlemsstat har lagt fram uppgifter som visar att ett högre gränsvärde kan fastställas för citrusfrukter, vilket motsvarar användningen av 2,4-D i vissa tredje länder. Uppgifter har lagts fram som visar att dessa resthalter inte utgör en risk för konsumenterna inom gemenskapen.

⁽¹⁾ EGT L 340, 9.12.1976, s. 26.

⁽²⁾ EUT L 155, 24.6.2003, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 221, 7.8.1986, s. 37.

⁽⁴⁾ EUT L 154, 21.6.2003, s. 70.

⁽⁵⁾ EGT L 221, 7.8.1986, s. 43.

⁽⁶⁾ EGT L 350, 14.12.1990, s. 71.

⁽⁷⁾ EUT L 175, 15.7.2003, s. 37.

⁽⁸⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽⁹⁾ EUT L 247, 30.9.2003, s. 20.

⁽¹⁰⁾ EUT L 82, 29.3.2003, s. 40.

⁽¹¹⁾ EUT L 67, 10.3.2003, s. 18.

⁽¹²⁾ http://apps.fao.org/CodexSystem/pestdes/pest_q-e.htm

⁽¹³⁾ EGT L 343, 18.12.2002, s. 23.

- (8) De relevanta bilagorna till direktiv 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG bör därför ändras.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta direktiv är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I bilaga II till direktiv 76/895/EEG skall posterna beträffande parationmetyl utgå.

Artikel 2

I del A i bilaga II till direktiv 86/362/EEG skall följande rader läggas till:

Bekämpningsmedelsrester	Gränsvärde i mg/kg
"Acefat	0,02 (*) spannmål
Parationmetyl (summan av parationmetyl och paraoxonmetyl uttryckt som parationmetyl)	0,02 (*) spannmål

(*) Lägsta analytiska bestämningsgräns."

Artikel 3

I del B i bilaga II till direktiv 86/363/EEG skall följande rader läggas till:

Bekämpningsmedelsrester	Gränsvärde i mg/kg		
	I kött, inklusive fett, köttberedningar, slaktbiprodukter och djurfetter som förtecknas i bilaga I under KN-nr 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 och 1602	I mjölk och mjölkprodukter som förtecknas i bilaga I under KN-nr 0401, 0402, 0405 00 och 0406	I skalade färska ägg, fågelägg och äggulor som förtecknas i bilaga I under KN-nr 0407 00 och 0408
"Acefat	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
Parationmetyl (summan av parationmetyl och paraoxonmetyl uttryckt som parationmetyl)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)

(*) Lägsta analytiska bestämningsgräns."

Artikel 4

Bilaga II till direktiv 90/642/EEG skall ändras på följande sätt:

- De gränsvärden för bekämpningsmedelsrester som anges i bilagan till detta direktiv skall läggas till i bilaga II till direktiv 90/642/EEG.
- De gränsvärden för bekämpningsmedelsrester för 2,4-D (summan av 2,4-D och dess estrar uttryckt som 2, 4-D) på citrusfrukter skall ändras till 1 (p) mg/kg.

Artikel 5

Medlemsstaterna skall senast den 30 november 2004 anta och offentliggöra de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv, med undantag för bestämmelsen i artikel 4.2, som skall antas och offentliggöras av medlemsstaterna senast den 31 mars 2004. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 december 2004, med undantag för bestämmelsen i artikel 4.2, som skall börja tillämpas senast den 1 april 2004.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 6

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 7

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 december 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)	
	Acefat	Parationmetyl (summan av parationmetyl och paraoxonmetyl uttryckt som parationmetyl)
1. Frukt, färsk, torkad eller rå, konserverad genom frysning utan tillsats av socker; nötter	0,02 (*)	0,02 (*)
i) CITRUSFRUKTER		
Grapefrukt		
Citroner		
Lime		
Mandariner (inbegripet klementiner och liknande hybrider)		
Apelsiner		
Pomelo		
Övriga		
ii) TRÄDNÖTTER (skalade eller oskalade)		
Mandlar		
Paranötter		
Kashewnötter		
Kastanjer		
Kokosnötter		
Hasselnötter		
Makadamianötter		
Pekannötter		
Pinjenötter		
Pistaschmandlar		
Valnötter		
Övriga		
iii) KÄRNFRUKTER		
Äpplen		
Päron		
Kvitten		
Övriga		
iv) STENFRUKTER		
Aprikoser		
Körsbär		
Persikor (inbegripet nektariner och liknande hybrider)		
Plommon		
Övriga		
v) BÅR OCH SMÅ FRUKTER		
a) Bordsdruvor och druvor för vinframställning		
Bordsdruvor		
Druvor för vinframställning		
b) Jordgubbar (odlade)		

Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)	
	Acefat	Parationmetyl (summan av parationmetyl och paraoxonmetyl uttryckt som parationmetyl)
c) Rubusfrukter (odlade)		
Björnbär		
Blåhallon		
Loganbär		
Hallon		
Övriga		
d) Andra små frukter och bär (odlade)		
Blåbär (frukt av arten <i>Vaccinium myrtillus</i>)		
Tranbär		
Vimbär (röda, svarta och vita)		
Krusbär		
Övriga		
e) Vilda bär och frukter		
vi) DIVERSE FRUKTER		
Avokado		
Bananer		
Dadlar		
Fikon		
Kiwifrukt		
Kumquat		
Litchiplommon		
Mango		
Oliver		
Passionsfrukter		
Ananas		
Granatäpplen		
Övriga		
2. Grönsaker, färska eller råa, frysta eller torkade	0,02 (*)	0,02 (*)
i) ROT- OCH KNÖLGRÖNSAKER		
Rödbetor		
Morötter		
Rotselleri		
Pepparrot		
Jordärtskockor		
Palsternackor		
Rotpersilja		
Rädisor		
Haverrot		
Sötpotatis		
Kålrötter		
Rovor		
Jamsrot		
Övriga		

Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)	
	Acefat	Parationmetyl (summan av parationmetyl och paraoxonmetyl uttryckt som parationmetyl)
ii) LÖKGRÖNSAKER Vitlök Kepalök Schalottenlök Knipplök Övriga		
iii) FRUKTGRÖNSAKER a) Solanacea-familjen Tomater Paprikor Auberginer Övriga b) Gurkväxter – ätligt skal Slanggurkor Druvgurkor Zucchini (sommarpumpa) Övriga c) Gurkväxter – oätligt skal Meloner Squash (vintersquash) Vattenmeloner Övriga d) Sockermajs		
iv) KÅLGRÖNSAKER a) Blommande kål Broccoli Blomkål Övriga b) Huvudbildande kål Brysselkål Vitkål, rödkål Övriga c) Bladbildande kål Salladskål Grönkål Övriga d) Kålrabbi		
v) BLADGRÖNSAKER OCH FÄRSKA ÖRTER a) Sallat och liknande Kryddkrasse Värklynne Sallat Escarole Övriga		

Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)	
	Acefat	Parationmetyl (summan av parationmetyl och paraoxonmetyl uttryckt som parationmetyl)
b) Spenat och liknande Spenat Mangold Övriga		
c) Vattenkrasse		
d) Endivesallat		
e) Örter Körvel Gräslök Persilja Snittselleri Övriga		
vi) BALJVÄXTER (färska) Bönor (med skida) Bönor (utan skida) Ärter (med skida) Ärter (utan skida) Övriga		
vii) STJÄLKGRÖNSAKER (färska) Sparris Kardon Stjälkselleri Fänkål Kronärtskockor Purjolök Rabarber Övriga		
viii) SVAMP a) Odlad svamp b) Vild svamp		
3. BALJVÄXTER (torkade)	0,02 (*)	
Bönor		
Linser		
Ärter		0,2
Övriga		0,02 (*)
4. OLJEVÄXTFRÖER	0,05 (*)	0,05 (*)
Linfrö		
Jordnötter		
Vallmofrö		
Sesamfrö		
Solrosfrö		
Rapsfrö		
Sojabönor		
Senapsfrö		
Bomullsfrö		
Övriga		

Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)	
	Acefat	Parationmetyl (summan av parationmetyl och paraoxonmetyl uttryckt som parationmetyl)
5. POTATIS Färsk potatis Övrig matpotatis	0,02 (*)	0,02 (*)
6. TE (torkade blad och stjälkar, jästa eller ojästa av <i>Camellia sinensis</i>)	0,05 (*)	0,05 (*)
7. HUMLE (torkad), inbegripet pellets och pulver som inte koncentreras	0,05 (*)	0,05 (*)

(*) Lägsta analytiska bestämningsgräns.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 8 december 2003

om Kanadas anslutning till avtalet mellan Amerikas förenta stater, Japan och Ryska federationen samt Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska ekonomiska gemenskapen, vilka utgör en part, om upprättandet av ett internationellt vetenskapligt och tekniskt centrum

(2003/877/EG, Euratom)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3955/92 av den 21 december 1992 om ingående på Europeiska ekonomiska gemenskapens vägnar av ett avtal mellan Förenta staterna, Japan och Ryssland samt Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, vilka utgör en part, om upprättande av ett internationellt vetenskapligt och tekniskt centrum ⁽¹⁾, särskilt artikel 3.1, 3.3 och 3.4 i denna,

med beaktande av kommissionens yttrande, och

av följande skäl:

- (1) Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska ekonomiska gemenskapen, vilka utgör en part (nedan kallade "gemenskaperna"), ingick den 21 december 1992 avtalet mellan Amerikas förenta stater, Japan och Ryska federationen om upprättandet av ett internationellt vetenskapligt och tekniskt centrum (nedan kallat "avtalet").
- (2) Den 28 mars 2003 meddelade Kanada styrelsen för det internationella vetenskapliga och tekniska centrumet (nedan kallat "centrumet") sin avsikt att bli part i detta avtal. Enligt artikel 13 i avtalet är det centrumets styrelse som skall godkänna anslutningen.

- (3) Rådets ordförandeskap och kommissionen företräder gemenskaperna i centrumets styrelse. Gemenskapernas ståndpunkt när det gäller frågor som omfattas av artikel 13 i avtalet skall antas av rådet och i allmänhet framställas av ordförandeskapet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kanadas anslutning till avtalet mellan Amerikas förenta stater, Japan och Ryska federationen samt Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska ekonomiska gemenskapen, vilka utgör en part, om upprättandet av ett internationellt vetenskapligt och tekniskt centrum, godkänns härmed på gemenskapernas vägnar.

Artikel 2

Rådets ordförandeskap skall i centrumets styrelse ge uttryck för gemenskapernas godkännande av Kanadas anslutning till avtalet.

Utfärdat i Bryssel den 8 december 2003.

På rådets vägnar

F. FRATTINI

Ordförande

⁽¹⁾ EGT L 409, 31.12.1992, s. 1.

RÅDETS REKOMMENDATION**av den 2 december 2003****om cancerscreening**

(2003/878/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA
REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 152.4 andra stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 152 i fördraget föreskrivs det att gemenskapens insatser skall komplettera den nationella politiken och inriktas på att förbättra folkhälsan, förebygga ohälsa och sjukdomar hos människor och undanröja faror för människors hälsa. Sådana insatser skall innefatta kamp mot de stora folksjukdomarna genom att främja forskning om deras orsaker, hur de överförs och hur de kan förebyggas samt hälsouppllysning och hälsoundervisning. När gemenskapen handlar på folkhälsoområdet skall den fullt ut respektera medlemsstaternas ansvar för att organisera och tillhandahålla hälso- och sjukvård.
- (2) Program för cancerscreening bör vidareutvecklas i enlighet med nationell lagstiftning och nationella och regionala ansvarsområden för organisation och tillhandahållande av hälso- och sjukvård.
- (3) Cancer är en allvarlig sjukdom och en vanlig dödsorsak i hela Europa, inklusive de nya medlemsstaterna. Antalet nya cancerfall inom EU uppskattades 1998 till 1 580 096, exklusive icke-melanom hudcancer. Av dem var 1,4 % livmoderhalscancer, 13 % bröstcancer, 14 % kolorektal cancer och 9 % prostatacancer. Livmoderhals- och bröstcancer utgjorde 3 % respektive 29 % av de nya cancerfallen bland kvinnor, och prostatacancer utgjorde 17 % av de nya cancerfallen bland män.
- (4) Principer för screening som en metod för att förebygga kroniska icke-smittsamma sjukdomar offentliggjordes av Världshälsoorganisationen 1968 och av Europarådet 1994. Dessa två dokument utgör, tillsammans med nuvarande bästa praxis på respektive område för cancerscreening, underlag för de aktuella rekommendationerna.
- (5) Rekommendationerna bygger också på "Rekommendationer om cancerscreening" från Rådgivande kommittén för förebyggande av cancer, samt de erfarenheter som gjorts i samband med den verksamhet som genomförts inom ramen för programmet Europa mot cancer, där samarbete på europeisk nivå till exempel har bidragit till att högkvalitativa program för cancerscreening lett fram till effektiva europeiska riktlinjer för bästa praxis och till att befolkningen inte utsätts för screening av låg kvalitet.
- (6) Viktiga faktorer som måste bedömas innan man beslutar om genomförande på hela populationer är bland annat frekvens och intervall för tillämpningen av screeningtest liksom andra nationella eller regionala epidemiologiska särdrag.
- (7) Screening gör det möjligt att upptäcka cancertumörer på ett tidigt invasivt stadium eller eventuellt till och med innan de blivit invasiva. En del läsioner kan då behandlas mer effektivt och patienterna kan förväntas bli botade. Den viktigaste indikatorn på att screeningen ger resultat är en minskning av sjukdomsspecifik dödlighet. När förstadiet till livmoderhalscancer upptäcks kan minskad förekomst av livmoderhalscancer anses vara en mycket användbar indikator.
- (8) Randomiserade försök visar att screening för bröstcancer och kolorektal cancer är effektiv, och studier byggda på observation visar detsamma för livmoderhalscancer.
- (9) Screening innebär dock att människor testas för sjukdomar som ännu inte gett upphov till några symtom. Förutom de positiva effekterna för sjukdomsspecifik dödlighet kan screening också ha negativa sideeffekter för dem som undersöks. Vårdgivarna bör vara medvetna om alla potentiella fördelar och risker med screening för en viss cancerform innan man börjar tillämpa nya populationsbaserade program för cancerscreening. Eftersom dagens allmänhet är välinformerad bör fördelarna och riskerna dessutom beskrivas på ett sådant sätt att den enskilde medborgaren själv kan bestämma om han eller hon vill delta i screeningprogrammen.
- (10) Etiska, juridiska, sociala, medicinska, organisatoriska och ekonomiska aspekter måste beaktas innan beslut fattas om genomförande av program för cancerscreening.

- (11) Vederbörlig hänsyn bör tas till de särskilda behoven hos personer som av särskilda skäl har förhöjd cancerrisk (t.ex. biologiska, genetiska samt livsstils-, miljö- eller arbetsmiljöbetingade skäl).
- (12) Folkhälsofördelar och kostnadseffektivitet för ett screeningprogram uppnås om programmet genomförs systematiskt, täcker hela den målgrupp det riktar sig till och utförs enligt riktlinjer för bästa praxis.
- (13) Cancerscreeningens kostnadseffektivitet beror på flera faktorer, till exempel epidemiologi, samt hur hälsovården organiseras och tillhandahålls.
- (14) Ett systematiskt genomförande kräver en organisation med möjlighet att kalla personer och kalla dem på nytt (call/recall system) med kvalitetssäkring på alla nivåer, samt en effektiv och relevant diagnostisering, behandling och eftervård i enlighet med evidensbaserade riktlinjer.
- (15) Centraliserade datasystem med en förteckning över vilka kategorier av personer som ingår i screeningprogrammets målgrupp liksom uppgifter om alla screeningtest, bedömningar och slutgiltiga diagnoser är nödvändiga för att man skall kunna genomföra organiserade screeningprogram.
- (16) Alla förfaranden för insamling, lagring, spridning och analys av uppgifter i de aktuella medicinska registren måste vara helt i överensstämmelse med de skydds nivåer som anges i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter⁽¹⁾ och i full överensstämmelse med medlemsstaternas tillämpliga bestämmelser om hantering och behandling av hälsouppgifter enligt artikel 8 i direktivet.
- (17) Screening av hög kvalitet inbegriper också analys av screeningprocessen och screeningresultatet samt snabb rapportering av resultaten till befolkningsgruppen och den personal som genomför screeningen.
- (18) Denna analys blir lättare att utföra om screeningdatabasen kan kopplas till uppgifter i cancerregister och databaser med uppgifter om dödlighet.
- (19) Högkvalitativ screening förutsätter lämplig utbildning av personalen.
- (20) Det har fastställts specifika resultatindikatorer för cancerscreeningstest. De bör regelbundet ses över.
- (21) Det bör finnas tillräckliga personella och ekonomiska resurser som garanti för en fullgod organisation och kvalitetskontroll i samtliga medlemsstater.
- (22) Åtgärder bör vidtas för att säkra att alla får lika tillgång till screening samtidigt som vederbörlig hänsyn tas till ett eventuellt behov av inriktning på särskilda socioekonomiska grupper.
- (23) Ett nödvändigt etiskt, juridiskt och socialt krav är att cancerscreening endast erbjuds till fullständigt informerade symtomfria personer, om screeningen visat sig minska sjukdomsspecifik dödlighet, om fördelarna och riskerna är väl kända och om screeningens kostnadseffektivitet är acceptabel.
- (24) De screeningmetoder som för närvarande uppfyller dessa stränga krav förtecknas i bilagan.
- (25) Inga andra screeningtest än de som förtecknats i bilagan är så vetenskapligt underbyggda att de kan erbjudas symtomfria personer i ett organiserat populationsbaserat program innan det särskilt har bevisats genom randomiserade kontrollerade försök att de minskar sjukdomsspecifik dödlighet.
- (26) De screeningtest som förtecknas i bilagan får erbjudas en befolkningsgrupp inom ramen för organiserade screeningprogram med kvalitetssäkring på alla nivåer endast om det finns god information om fördelar och risker, adekvata resurser för screening, uppföljning med kompletterande diagnostiska förfaranden och, om nödvändigt, behandling av alla med positivt testresultat.
- (27) Ett införande av de i bilagan rekommenderade screeningtest som visat sig effektiva bör allvarligt övervägas, och beslutet bör baseras på tillgänglig professionell sakkunskap och prioritering av hälso- och sjukvårdens resurser i varje medlemsstat.
- (28) När ett nytt screeningtest har bevisats vara effektivt kan utvärdering av modifierade test eventuellt göras genom användning av andra epidemiologiskt godkända surrogat-effektmaat, om det prediktiva värdet för dessa effektmaat är fastställt.
- (29) Screeningmetoderna utvecklas ständigt. Samtidigt med tillämpningen av rekommenderade screeningmetoder bör därför utvärderingar göras av kvalitet, tillämplighet och kostnadseffektivitet hos nya metoder, om tillgängliga epidemiologiska uppgifter berättigar detta. Det pågående arbetet kan resultera i nya metoder som på sikt kan ersätta eller komplettera de test som förtecknas i bilagan eller vara tillämpliga på andra cancertyper.

⁽¹⁾ EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS ATT MEDLEMSSTATERNA

1. Angående genomförande av program för cancerscreening

- a) erbjuder evidensbaserad cancerscreening genom ett systematiskt populationsbaserat tillvägagångssätt och med kvalitetssäkring på alla relevanta nivåer. De test som bör övervägas i detta sammanhang förtecknas i bilagan,
- b) genomför program för cancerscreening i enlighet med de europeiska riktlinjerna om bästa praxis, där sådana finns, och främjar den fortsatta utvecklingen av bästa praxis för högkvalitativa cancerscreeningprogram på nationell och, där så är lämpligt, regional nivå,
- c) säkerställer att personer som deltar i ett screeningprogram grundligt informeras om fördelar och risker,
- d) säkerställer att det finns adekvata kompletterande diagnostiska förfaranden, behandling, psykologiskt stöd och eftervård i enlighet med evidensbaserade riktlinjer vid positivt testresultat,
- e) ställer personella och ekonomiska resurser till förfogande för att garantera en relevant organisation och kvalitetskontroll,
- f) bedömer och fattar beslut om genomförande av cancerscreeningprogram på nationell eller regional nivå beroende på sjukdomsburden, tillgängliga hälso- och sjukvårdsresurser, cancerscreeningens sidoeffekter och kostnadseffekter samt de rön som framkommit vid vetenskapliga försök och pilotprojekt,
- g) upprättar ett systematiskt system med kallelse/förnyad kallelse (call/recall system) och kvalitetssäkring på alla lämpliga nivåer samt effektiv och relevant diagnostisering och behandling samt eftervård i enlighet med evidensbaserade riktlinjer,
- h) säkerställer att vederbörlig hänsyn tas till dataskyddslagstiftning, i synnerhet när det gäller uppgifter om personers hälsotillstånd, innan screeningen genomförs.

2. Angående registrering och hantering av screeningdata

- a) tillhandahåller de centraliserade datasystem som behövs för att genomföra organiserade screeningprogram,
- b) på lämpligt sätt säkerställer att alla personer som ingår i målgruppen för screeningprogrammet inbjuds att delta, genom ett system med kallelse/förnyad kallelse,
- c) samlar in, hanterar och utvärderar uppgifter om alla screeningtest, bedömningar och slutgiltiga diagnoser,
- d) samlar in, hanterar och utvärderar data i full överensstämmelse med tillämplig lagstiftning om skydd av personuppgifter.

3. Angående övervakning

- a) regelbundet övervakar den organiserade screeningens förlopp och resultat och snabbt underrättar allmänhet och screeningpersonal om resultaten,
- b) följer de standarder som fastställts av Europeiska nätverket av cancerregister för att upprätta och underhålla screeningdatabaser i full överensstämmelse med tillämplig lagstiftning om skydd av personuppgifter,
- c) ser över screeningprogrammen med lämpliga mellanrum.

4. Angående utbildning

- ger all personal på alla nivåer adekvat utbildning så att de kan erbjuda screening av hög kvalitet.

5. Angående medverkan i screening

- a) eftersträvar hög medverkan, baserad på fullständigt informerat samtycke, när organiserad screening erbjuds,
- b) vidtar åtgärder för att säkerställa lika tillgång till screening med vederbörlig hänsyn till att screeningen kan behöva inriktas på vissa socioekonomiska grupper.

6. Angående införande av nya screeningtest med beaktande av internationella forskningsresultat

- a) genomför nya cancerscreeningtest i den rutinmässiga hälso- och sjukvården först efter det att de har utvärderats i randomiserade kontrollerade försök,
- b) genomför försök, utöver dem som gäller specifika screeningparametrar och dödlighet, beträffande efterföljande behandling, kliniskt resultat, sidoeffekter, sjuklighet och livskvalitet,
- c) bedömer evidensnivån beträffande effekterna av nya metoder genom att slå samman resultat från representativa försök,
- d) överväger att införa i den rutinmässiga hälso- och sjukvården potentiellt lovande nya screeningtest som för närvarande utvärderas i randomiserade kontrollerade försök, så snart det finns övertygande evidens och andra relevanta aspekter, till exempel de olika hälso- och sjukvårdssystemens kostnadseffektivitet, har beaktats,
- e) överväger att i den rutinmässiga hälso- och sjukvården införa potentiellt lovande nya modifieringar av etablerade screeningtest, när modifieringens effektivitet har utvärderats med positivt resultat, eventuellt genom användning av andra epidemiologiskt godkända surrogatmått.

7. Angående rapportering om genomförande och uppföljning

lämnar rapport till kommissionen om genomförandet av denna rekommendation inom tre år efter det att den har antagits och därefter på kommissionens begäran, så att denna rekommendation kan följas upp på gemenskapsnivå.

HÄRIGENOM UPPMANAS KOMMISSIONEN

1. Att avge rapport om genomförandet av programmen för cancerscreening på grundval av den information som lämnats av medlemsstaterna senast utgången av det fjärde året efter dagen för antagande av denna rekommendation, att bedöma hur effektivt de föreslagna åtgärderna fungerar, och att bedöma behovet av ytterligare åtgärder.

2. Att främja forskningssamarbete mellan medlemsstaterna och utbyte av bästa praxis när det gäller cancerscreening för att utveckla och utvärdera nya screeningmetoder eller förbättra de nuvarande metoderna.

3. Att stödja europeisk forskning om cancerscreening, inklusive utveckling av nya riktlinjer och uppdatering av befintliga riktlinjer för cancerscreening.

Utfärdad i Bryssel den 2 december 2003.

På rådets vägnar

R. MARONI

Ordförande

BILAGA

SCREENINGTEST SOM UPPFYLLER KRAVEN I REKOMMENDATIONEN (*):

- Cellprovscreening för avvikelser i livmoderhalsen med början tidigast vid 20 års ålder och senast vid 30 års ålder.
 - Mammografiscreening för bröstcancer hos kvinnor i åldern 50 till 69 år i enlighet med de europeiska riktlinjerna om kvalitetssäkring av mammografi.
 - Screening av ockult blod i avföringen för kolorektal cancer hos kvinnor och män i åldern 50 till 74 år.
-

(*) De angivna åldersintervallen skall ses som maximiintervall; med förbehåll för nationell epidemiologisk evidens och prioritering kan mindre intervall vara lämpliga.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 24 juni 2003

om det statliga stöd som Nederländerna planerar att genomföra till förmån för NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (HVC)

[delgivet med nr K(2003) 1909]

(Endast den nederländska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/879/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

(3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽²⁾. Kommissionen har uppmanat berörda parter att inkomma med sina synpunkter på åtgärden i fråga.

(4) Nederländerna inkom med sina synpunkter till kommissionen genom en skrivelse av den 11 oktober 2002, som registrerades den 16 oktober 2002.

(5) Kommissionen har inte mottagit några synpunkter från berörda parter.

1. FÖRFARANDE

(1) Genom en skrivelse av den 27 november 2001 anmälde de nederländska myndigheterna i enlighet med artikel 88.3 i fördraget till kommissionen den stödåtgärd som Nederländerna planerar att genomföra till förmån för byggandet av en containerterminal. Anmälan registrerades vid kommissionens generalsekretariat den 5 december 2001 som ärende nr N 840/2001. Genom en skrivelse av den 5 februari 2002 begärde kommissionen ytterligare upplysningar. Den 26 november 2002 ägde ett tekniskt möte rum mellan företrädare för de nederländska myndigheterna och GD TREN. De nederländska myndigheternas svar inkom den 28 maj 2002 och den 5 juni 2002 och registrerades under numren SG (2002) A/5411 respektive GD TREN A/59943.

(2) Genom en skrivelse av den 17 juli 2002 underrättade kommissionen Nederländerna om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende denna stödåtgärd. Detta förfarande registrerades som ärende nr C 51/2002.

2. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

2.1 Stödets syfte

(6) Åtgärden gäller byggandet av en containerterminal i Alkmaar (provinsen Noord-Holland) och är avsedd att bidra till att hushållsavfall transporteras på inre vattenvägar istället för på väg. Terminalen, som i första hand är avsedd för omlastning av kommunalt hushållsavfall, är belägen i omedelbar närhet av en avfallsförbränningsanläggning i Alkmaar och är i drift sedan april 2001. Det är meningen att terminalen skall utgöra en viktig länk i transportkedjan på vattenvägarna från kommunen Zaanstad och provinsen Flevoland till Alkmaar. Kostnaderna för byggandet av terminalen uppgår till sammanlagt 7 714 262 euro. Terminalen består av en kajmur längs Noordhollandsch Kanaal, en mobil containerkran och ett område för omlastning av gods.

⁽¹⁾ EGT C 212, 6.9.2002, s. 2.

⁽²⁾ Se fotnot 1.

2.2 Stödmottagare

- (7) Stödmottagare är NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (nedan kallad "HVC"). HVC driver en förbränningsanläggning för bortskaffande av hushållsavfall. HVC är ett aktiebolag där aktierna ägs av kommuner och samverkande grupper av kommuner i de norra delarna av provinserna Noord-Holland och Flevoland liksom av ett offentligt elbolag⁽¹⁾. Kommunerna har startat HVC för att kunna bortskaffa det avfall som samlas in. HVC:s kärnaktivitet är att driva en stor avfallsförbränningsanläggning i Alkmaar. HVC förbränner cirka 465 000 ton avfall om året.
- (8) De kommuner som ligger nära HVC:s avfallsförbränningsanläggning transporterar själva sitt hushållsavfall med sopbilar till HVC. För övriga kommuner driver HVC omlastningsstationer i Almere, Den Helder, Lelystad, Noordoostpolder, Oudeschild, Zaanstad och Urk och svarar även för transporten från omlastningsstationerna till förbränningsanläggningen i Alkmaar. Efter det att terminalen tagits i bruk är HVC skyldig att under de följande fem åren transportera minst 115 000 ton avfall från Lelystad och minst 35 000 ton från Zaanstad sjövägen. Om HVC inte lyckas uppfylla de villkor som gäller för beviljandet av stödet kan provinsen i enlighet med Algemene wet bestuursrecht (Allmänna förvaltningsrättslagen) kräva återbetalning av stödet.
- (9) HVC vältrar över alla transport- och omlastningskostnader på kommunerna med hjälp av en utjämningsavgift. Kommunerna finansierar i sin tur dessa kostnader genom att ta ut kommunala avfallsavgifter. Om avfallet transporteras på vattenvägarna medför detta en höjning av de transportavgifter som kommunerna betalar på cirka 3,60 euro per ton, vilket är ett relativt stort belopp i förhållande till det sammanlagda avgiftsbeloppet (år 2001 cirka 12,90 euro per ton) och en ökning på ungefär 28 %.
- (10) Investeringstödet kommer att innebära en sänkning av HVC:s kostnader för transporten till förbränningsanläggningen och därmed även av det pris som kommunerna får betala. Transportkostnaderna för kommunerna kommer följaktligen endast att öka med 1,80 euro per ton (cirka 14 % av priset), ett belopp som kommunerna kanske kan finansiera utan att höja avfallsavgifterna. Utan detta bidrag från provinsen är projektet enligt de nederländska myndigheterna inte ekonomiskt genomförbart och skulle få lov att avbrytas.

⁽¹⁾ Energie Noord West (ENW) äger en minoritetsandel på 15 % i HVC.

- (11) För att erhålla stödet fick HVC lov att åta sig att bygga och driva containerterminalen i Alkmaar (i drift sedan april 2001), som också kan utnyttjas av tredje part för omlastning av gods. HVC blir ägare till terminalen och kommer att kunna erbjuda omlastningstjänster enligt egna kommersiella kriterier. Det har inte fastställts några villkor för hur terminalen skall drivas. HVC svarar för olika typer av verksamhet: förbränning av avfall, transport och drift av omlastningsstationer.

2.3 Stödberättigande kostnader och stödnivå

- (12) Stödet utgörs av ett engångsbelopp för investeringar från provinsen Noord-Holland. De stödberättigande kostnaderna gäller en direkt investering i byggandet av en multifunktionell containerterminal i Alkmaar. Investeringarkostnaderna för terminalen uppgår till 7 714 262 euro och stödet till 5 309 226 euro. Stödnivån ligger alltså på 68,82 %.

2.4 Skälen till att förfarandet inleddes

- (13) Kommissionens beslut att inleda förfarandet enligt artikel 88.2 i fördraget och begära ytterligare upplysningar från Nederländerna var resultatet av en första granskning av de anmälda planerna på att bevilja stödet. Beslutet motiverades framför allt av tvivel angående stödets proportionalitet. Normalt anser kommissionen att statligt stöd för transportinfrastruktur med en stödnivå på mer än 50 % inte är förenligt med fördraget, såvida det inte kan bevisas att den huvudsaklige stödmottagaren inte kan finansiera ett högre belopp utan hjälp i form av statligt stöd⁽²⁾ och att projektet inte skulle kunna genomföras utan ifrågasvarande stödbelopp.
- (14) Kommissionen ifrågasatte i synnerhet följande:
- Nödvändigheten av och proportionaliteten hos en stödnivå på 68,82 % för att genomföra projektet, eftersom containerterminalen redan är färdigbyggd och i drift sedan april 2001.
 - Möjliga konsekvenser av byggandet av terminalen för andra terminaler för transport på de inre vattenvägarna.
 - Terminalens möjliga effekter på marknaden för bortskaffande och återvinning av avfall.
 - Driftsmetod för terminalen efter de första fem åren.

⁽²⁾ Kommissionens beslut av den 31 januari 2001, N 597/2000, Nederländerna (EGT C 102, 31.3.2001, s. 8); Kommissionens beslut av den 14 september 2001, N 208/2000, Nederländerna, SOIT (EGT C 315, 4.11.2000, s. 22); Kommissionens beslut av den 15 november 2000, N 755/1999, Italien, Bozen (EGT C 71, 3.3.2001, s. 71).

3. KOMMENTARER FRÅN NEDERLÄNDERNA

(15) De nederländska myndigheterna påpekade att skälet till att de kommuner som samarbetar inom ramen för HVC bestämde sig för att enbart välja att transportera sitt avfall på vattenvägarna och därför beslutade att bygga containerterminalen var att provinsen Noord-Holland förklarade sig beredd att genom nämnda stöd bidra till kostnaderna för denna transport.

(16) Eftersom alla kostnader för transport och omlastning betalas av staten anser Nederländerna att HVC varken direkt eller indirekt gynnas av stödet. Om bidraget ansågs som stöd skulle stödnivån variera mellan 68,8 % (om bidraget endast gäller Alkmaar) och 27,3 % (om bidraget avser hela projektet och sålunda även gäller anläggningarna i bl.a. Zaanstad och Lelystad).

(17) Byggandet av terminalen i Alkmaar får, på grund av sitt läge, inga som helst konsekvenser för andra terminaler för transport på de inre vattenvägarna. Det påpekas att det nästan enbart är längs Noordzeekanaal mellan IJmuiden och Amsterdam som det finns ett regionalt behov av terminalkapacitet. Skälet till detta är att det för gods som transporteras med sjögående fartyg är mycket billigare att låta transporten inom landet (dvs. Nederländerna) ske på väg istället för med fartyg på de inre vattenvägarna. Vid transport med fartyg på de inre vattenvägarna måste godset nämligen i regel lastats om två gånger (först från det sjögående fartyget till fartyget för inlandssjöfart och sedan från sistnämnda fartyg till en lastbil för den sista etappen till slutdestinationen), medan godset vid transport på väg endast behöver lastas om en gång (från det sjögående fartyget till lastbilen). Detta framgår också tydligt av det faktum att det sedan terminalen i Alkmaar togs i bruk i april 2001 inte skett någon omlastning för tredje parts räkning.

(18) Stödet används uteslutande till att finansiera kostnaderna för transport och omlastning av kommunalt hushållsavfall och inte för att betala för HVC:s förbränning av avfall. Det är dessutom ytterst osannolikt att annat avfall än hushållsavfall från aktieägarna, som förbränns i HVC:s förbränningsanläggning, kommer att transporteras med fartyg på de inre vattenvägarna. Terminalen innebär därför inte heller några fördelar för HVC i förhållande till andra avfallsförbränningsanläggningar. Nederländerna angav vidare att HVC i vilket fall som helst inte är verksam på marknaden för förbränning av avfall som är avsett för återvinning.

(19) De nederländska myndigheterna påpekade slutligen att terminalen även efter de första fem åren kommer att fortsätta att drivas på samma sätt. Den enda skillnaden är att HVC då inte längre är skyldig att transportera en viss mängd hushållsavfall på vattenvägarna. Det finns emellertid ingen anledning att tro att HVC:s aktieägare efter fem år kommer att besluta sig för att upphöra med transportererna på vattenvägarna. Tredje parts eventuella utnyttjande av HVC:s tjänster kommer inte att påverka.

4. BEDÖMNING AV STÖDÅTGÄRDEN

4.1 Stödåtgärdens berättigande i enlighet med artikel 87.1 i fördraget

(20) Enligt artikel 87.1 i fördraget är "stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, som snedvrider eller hotar att snedvrider konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion, oförenligt med den gemensamma marknaden i den utsträckning det påverkar handeln mellan medlemsstaterna".

(21) Bestämmelserna i fördraget om statligt stöd gäller enbart företag. Begreppet företag omfattar varje enhet som utövar ekonomisk verksamhet, oavsett enhetens rättsliga form och sättet för dess finansiering⁽¹⁾. Verksamhet som består av att tillhandahålla varor och tjänster på en viss marknad måste anses som ekonomisk verksamhet⁽²⁾.

(22) De bestämmelser i gemenskapens lagstiftning som rör statligt stöd gäller enbart åtgärder som uppfyller alla de kriterier som anges i artikel 87.1 i fördraget.

4.1.1 Överföring av statliga medel

(23) Enligt det anmälda stödet erhåller HVC ett bidrag från staten för att bygga en terminal i Alkmaar. Det är följaktligen klart att den anmälda stödåtgärden innebär överföring av statliga medel.

4.1.2 Gynnande av vissa företag

(24) Stödet gynnar inte på något sätt HVC när det gäller transport och omlastning av kommunalt hushållsavfall, eftersom stödet uteslutande används för att sänka det pris som kommunerna måste betala.

⁽¹⁾ Dom av den 23 april 1991, Höfner och Elser mot Macrotron i mål C-41/90, REG. s. I-1979, punkt 21. Dom av den 18 juni 1998, kommissionen mot Italien i mål C-35/96, REG. s. I-3851, punkt 36.

⁽²⁾ Dom av den 16 juni 1987, kommissionen mot Italien, 118/85, REG. s. 2599, punkt 3.

(25) Tillhandahållandet av en containerterminal ger dock HVC en mätbar ekonomisk fördel i förhållande till konkurrenterna på marknaden för terminaltjänster (tillhandahållande av omlastningstjänster till berörda tredje parter), även om den subventionerade infrastrukturen står öppen för alla potentiella användare på normala marknadsvillkor. Enligt den föreslagna åtgärden kommer HVC att erhålla statligt stöd för att täcka kostnaderna för investering i en terminal för kombinerad transport, medan andra företag i landet eller företag från andra medlemsstater som verkar på det här området inte kommer att få något sådant bidrag för sin verksamhet.

4.1.3 Selektivitet

(26) Stödåtgärden gynnar ett visst företag, nämligen HVC, och är därför selektivt.

4.1.4 Följder för handelsutbytet och snedvridning av konkurrensen

(27) När det gäller avfall som skall bortskaffas har medlemsstaterna enligt rådets förordning (EEG) nr 259/93 av den 1 februari 1993 om övervakning och kontroll av avfalls transporter inom, till och från Europeiska gemenskapen⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2557/2001⁽²⁾, vissa befogenheter när det gäller att förbjuda och invända mot gränsöverskridande transporter i syfte att genomföra principerna om närhet, prioritering av återvinning och tillräcklig egenkapacitet på gemenskapsnivå och nationell nivå. Dessa principer gäller inte transport av avfall för återvinning som skulle kunna utföras av ett annat företag från gemenskapen. HVC:s verksamhet med avseende på avfall för bortskaffande (transport, omlastning och förbränning) påverkar alltså på sin höjd i mycket begränsad utsträckning handeln mellan medlemsstaterna.

(28) Containerterminalen i Alkmaar kommer också att kunna utnyttjas av tredje parter för omlastning av gods. HVC kommer alltså att verka på marknaden för containerterminaler, vilken har avreglerats i enlighet med de allmänna bestämmelser om fri etablering och fritt tillhandahållande av tjänster som återfinns i artiklarna 43

och 49 i fördraget. Följaktligen kan det inte uteslutas att verksamheten kommer att påverka handeln mellan medlemsstaterna.

(29) Med hänsyn till ovanstående drar kommissionen slutsatsen att den anmälda stödåtgärden utgör stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i fördraget och sålunda inte är förenligt med den gemensamma marknaden, såvida stödet inte omfattas av ett av de undantag som anges i fördraget. Kommissionen anser vidare att artikel 87.1 hänvisar till det faktum att andra bestämmelser i fördraget (som t.ex. artikel 73) kan tillåta stöd på vissa villkor.

4.2 Rättslig grund för bedömningen

(30) I artikel 73 i fördraget fastställs att stöd är förenligt med fördraget, om det tillgodoser behovet av samordning av transporter. Begreppet *samordning* i artikel 73 innefattar inte bara främjandet av industrins utveckling utan även en form av statlig planering.

(31) I allmänhet kan det sägas att det är statens uppgift att tillhandahålla infrastruktur för transporten på de inre vattenvägarna, och att detta är en uppgift som ingår i statens ansvar för den fysiska planeringen och utvecklingen av ett integrerat och hållbart transportsystem. Det är inte enbart kommersiella överväganden som ligger till grund för ett företags investeringar i transportinfrastruktur. Kommissionen anser därför att det kanske finns ett behov av statlig inblandning, i synnerhet när det gäller samordningen av åtgärder på området för investeringar i infrastruktur för de inre vattenvägarna, eftersom det inte är troligt att marknaden själv kommer att svara för de nödvändiga investeringarna enbart på grundval av kommersiella överväganden.

(32) I enlighet med vad kommissionen redan påpekade i sitt beslut av den 17 juli 2002 om att inleda det förfarande som fastställs i artikel 88.2 i fördraget, är det därför artikel 73 i fördraget som är lämplig rättslig grund för att analysera stöd till investeringar i infrastruktur för omlastningsanläggningar för inre vattenvägar och för att bedöma detta stöds förenlighet med den gemensamma marknaden.

⁽¹⁾ EGT L 30, 6.2.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 349, 31.12.2001, s. 1.

(33) Genom rådets förordning (EEG) nr 1107/70 av den 4 juni 1970 om stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 543/97⁽²⁾, genomförs artikel 73 i fördraget och fastställs särskilda undantag för stödåtgärder som anses vara nödvändiga för att samordna inrikestransporter. För de inre vattenvägarna upphävdes dessa undantag emellertid den 31 december 1999 genom rådets förordning 2255/96 av den 19 november 1996 om ändring av förordning (EEG) nr 1107/70⁽³⁾. I detta stadium anser kommissionen att artikel 73, i avsaknad av sekundär-lagstiftning, kan tillämpas direkt på stöd till investeringar i samband med transporter på inre vattenvägar⁽⁴⁾.

(34) Kommissionen kommer därför att tillämpa artikel 73 vid bedömningen av det anmälda stödet till förmån för byggandet av en containerterminal i Alkmaar.

(35) Enligt kommissionens praxis måste tre krav uppfyllas för att stödet skall anses tillgodose behovet av samordning av transporter i den mening som avses i artikel 73 i fördraget⁽⁵⁾:

a) Det statliga stödet till den sammanlagda finansieringen av projektet skall vara nödvändigt för att det berörda projektet eller den berörda verksamheten skall kunna förverkligas i gemenskapens intresse.

b) Stödet skall beviljas på ett icke-diskriminerande sätt.

c) Stödet får inte ge upphov till någon snedvridning av konkurrensen i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

a) *Behovet av stöd och stödets proportionalitet*

(36) Gemenskapen för sedan en tid tillbaka en politik som går ut på att främja utvecklingen av ett balanserat intermodalt transportsystem och stimulera till en omställning från godstransport på väg till mer transport med

⁽¹⁾ EGT L 130, 15.6.1970, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 84, 26.3.1997, s. 6.

⁽³⁾ EGT L 304, 27.11.1996, s. 3.

⁽⁴⁾ Kommissionens beslut av den 14 september 2000, N 208/2000, Nederländerna, *SOIT* (EGT C 315, 4.11.2000, s. 22); Kommissionens beslut av den 20 juni 2001, N 219/2001 Österrike, *Pilotprogram för Donau* (EGT C 244, 1.9.2001, s. 2); Kommissionens beslut av den 31 januari 2001, N 597/2000, Nederländerna, *Subsidierregling bedriftsgebonden vaarvegaansluitingen (Stödordning för privata industriella förbindelser med inre vattenvägar)* (EGT C 102, 31.3.2001, s. 8).

⁽⁵⁾ *Ibidem*. Se även KOM(2000) 5 slutlig av den 26 juli 2000, *Kommissionens förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om stöd till samordning av transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar*.

miljövänligare transportsätt⁽⁶⁾. I kommissionens vitbok om den gemensamma transportpolitiken⁽⁷⁾ hävdas att sjötransporter är mindre skadliga för miljön än vägtransporter. Dessutom syftar det nya Marco Polo-programmet⁽⁸⁾ till en omställning av den väntade ökningen av de internationella godstransporterna på väg på 15 miljarder ton-kilometer per år från de överbelastade vägarna till närsjöfart, järnväg och inre vattenvägar.

(37) Ett intermodalt och hållbart framtida transportsystem kan enligt kommissionen endast uppnås om man prioriterar investeringar i infrastruktur. Godstransport till sjöss kan kräva dyr och specialiserad utrustning som inte behövs vid vägtransporter. Genom att bidra till kostnaderna för denna utrustning kan man göra det möjligt för transporten på de inre vattenvägarna att konkurrera ekonomiskt med vägtransporten. Om infrastruktur för intermodala terminaler inte medfinansierades av den offentliga sektorn skulle aktörer med ekonomisk verksamhet inte investera i sådan infrastruktur, eftersom lönsamheten inte kan garanteras utan statliga medel. I det aktuella fallet är byggandet av en containerterminal i Alkmaar, med tanke på områdets relativt låga industri-täthet, inte direkt ett kommersiellt lönsamt val.

(38) Transport av hushållsavfall till sjöss i stället för på väg medför ökade driftskostnader, som till största delen är en följd av byggandet av terminalen i Alkmaar. Även om man räknar in bidraget från provinsen blir de berörda kommunerna tvungna att varje år betala avsevärda merkostnader för transporten på vattenvägarna. Utan stödet skulle transporten av avfall till HVC fortfarande ske på väg.

(39) Nederländerna hävdar att om man i beräkningen tar hänsyn till alla investeringar som är nödvändiga för att göra det möjligt att transportera avfallet på vattenvägarna (anläggningar i Zaanstad och Lelystad), så skulle stödnivån uppgå till endast 27,3 %. Kommissionen delar inte den ståndpunkten, därför att bidraget från provinsen Noord-Holland enbart gäller byggandet av containerterminalen i Alkmaar, som redan är i drift sedan april 2001 och som anmälades som ett separat projekt. Stödnivån uppgår därför till 68,8 % av kostnaderna för terminalen.

⁽⁶⁾ Se kommissionens grönbok om en rättvis och effektiv prissättning, KOM(1995) 691 av den 20 december 1995; Kommissionens vitbok om rättvisa trafikavgifter, KOM(1998) 466 av den 22 juli 1998; Rådets resolution av den 14 februari 2000 om främjande av intermodalitet och intermodal godstransport i Europeiska unionen (EGT C 56, 29.2.2000, s. 1).

⁽⁷⁾ Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden, KOM(2001) 370 av den 12 september 2001.

⁽⁸⁾ KOM(2002) 54 slutlig av den 4 februari 2002.

(40) Kommissionens bedömning är dock att en så hög stödnivå är nödvändig för att förverkliga projektet och att den rättfärdigas av åtgärdens positiva inverkan på miljön, vilket tjänar gemenskapens allmänna intressen. I detta sammanhang är det likaså viktigt att påpeka att stödet kommer att leda till en mindre höjning av den transportavgift som HVC tar ut av kommunerna. Det faktiska stödbelopp som HVC erhåller är alltså lägre eftersom en stor del av stödet förs över till kommunerna i form av en mindre höjning av transportavgiften. Vad denna punkt beträffar kräver kommissionen att Nederländerna varje år inkommer med en rapport som visar att en del av bidraget verkligen har förts över till kommunerna i enlighet med punkterna 9 och 10 i detta beslut.

b) *Tillträde till den subventionerade infrastrukturen på icke-diskriminerande villkor*

(41) Containerterminalen används i första hand till omlastning av kommunalt hushållsavfall, i syfte att stimulera till transport på de inre vattenvägarna i stället för på väg. Terminalen lämpar sig emellertid även för omlastning av gods från tredje part på icke-diskriminerande villkor och till marknadsmässiga avgifter. Enligt de anmälda villkoren för beviljandet av stödet måste HVC särskilt se till att intresserade tredje parter erbjuds omlastning till konkurrenskraftiga priser och inom konkurrenskraftiga tidsfrister, samt tillräcklig lagrings- och omlastningskapacitet och öppningstider anpassade efter marknadens krav.

(42) HVC har av provinsen Noord-Holland ålagts att under fem år transportera vissa mängder hushållsavfall på de inre vattenvägarna. Det finns emellertid ingen anledning att tro att HVC:s aktieägare efter den perioden kommer att besluta sig för att övergå till ett annat system.

c) *Ingen otillbörlig snedvridning av konkurrensen*

(43) När det gäller möjligheten att HVC blir verksam på marknaden för containerterminaler bör det påpekas att tredje part sedan april 2001 visat mycket litet eller inget intresse alls för att utnyttja terminalen i Alkmaar, fastän det faktiskt inte finns några andra omlastningsstationer för containrar i Alkmaarområdet. Man kan därför dra den slutsatsen att byggandet av terminalen i Alkmaar inte kommer att få mer än mycket begränsade konsekvenser för andra terminaler.

(44) Nederländerna hävdar att stödmottagaren inte är verksam på marknaden för avfall avsett för återvinning. Men mot bakgrund av informationen på HVC:s webbsida (¹) kan man inte helt utesluta att stödmottagaren har ett visst intresse för denna marknad.

(45) Inga synpunkter har mottagits från berörda tredje parter. Kommissionen antar därför att konkurrenter som driver befintliga terminaler eller är verksamma på marknaden för avfall avsett för återvinning inte betraktar stödplanerna som ett hot mot deras konkurrenskraft på marknaden.

(46) Kommissionen anser följaktligen att projektets positiva effekter på miljön kommer att bli betydligt större än eventuella konsekvenser för konkurrensen och att stödet därför inte heller kommer att leda till en snedvridning av konkurrensen på ett sätt som strider mot det gemensamma intresset.

(47) Av ovanstående följer att kommissionens ursprungliga farhågor angående stödet har skingrats.

5. SLUTSATSER

(48) Med beaktande av ovanstående konstaterar kommissionen att stödåtgärden är förenlig med fördraget i den mening som avses i artikel 73 i fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det anmälda statliga stöd som Nederländerna planerar att genomföra till förmån för HVC är förenligt med fördraget i den mening som avses i artikel 73 i fördraget.

Artikel 2

Nederländerna skall varje år inkomma med en rapport till kommissionen av vilken det framgår att bidraget från provinsen verkligen används till att minska de merkostnader som kommunerna ådrar sig till följd av att hushållsavfallet transporteras på vattenvägarna.

I rapporten skall även omlastningstjänster för tredje part anges liksom HVC:s vinst från denna verksamhet.

⁽¹⁾ www.huisvuilcentrale.nl

"Vi säljer och återanvänder följande produkter: kompost, hållbar energi (elektricitet och värme), skrot, andra metaller, bottenaska och flygaska (...)"

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Konungariket Nederländerna.

Utfärdat i Bryssel den 24 juni 2003.

På kommissionens vägnar

Loyola DE PALACIO

Viceordförande

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 15 december 2003

om avslutande av antidumpningsförfarandet beträffande import av ihåliga profiler med ursprung i Ryska federationen och Republiken Turkiet och om frisläppande av de belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminära tullar

(2003/880/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 ⁽²⁾, (nedan kallad "grundförordningen"), särskilt artikel 9 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

- (1) Den 2 september 2002 mottog kommissionen ett klagomål enligt artikel 5 i grundförordningen beträffande påstådd skadevållande dumpning i samband med import av ihåliga profiler som består av svetsade rör och ihåliga profiler med kvadratisk eller rektangulärt tvärsnitt av järn eller stål med undantag av sådana som är tillverkade av rostfritt stål eller har en omkrets av minst 600 mm (nedan kallad "den berörda produkten") med ursprung i Ryssland och Turkiet.
- (2) Klagomålet ingavs av Defence Committee of the WELDED Steel Tube Industry (nedan kallad "den klagande") såsom företrädare för tillverkare som svarar för en betydande del av gemenskapens totala produktion av ihåliga profiler, i enlighet med artiklarna 4.1 och 5.4 i grundförordningen.
- (3) Klagomålet innehöll bevisning för dumpning och för därav vållad väsentlig skada. Bevisningen ansågs tillräcklig för att motivera att ett antidumpningsförfarande inleddes.
- (4) Genom ett tillkännagivande ⁽³⁾ i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* inledde kommissionen ett antidumpningsförfarande beträffande import till gemenskapen av den berörda produkten, som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 7306 60 31 och ex 7306 60 39, med ursprung i Ryssland och Turkiet (nedan kallat "tillkännagivandet").

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 249, 16.10.2002, s. 5.

- (5) Kommissionen underrättade officiellt de exporterande tillverkare och importörer som den visste var berörda, företrädare för exportländerna, representativa användare, råmaterialleverantörer och de klagande tillverkarna i gemenskapen. Berörda parter gavs möjlighet att inom den tidsfrist som angavs i tillkännagivandet lämna synpunkter skriftligen och begära att bli hörda.

- (6) Genom förordning (EG) nr 1251/2003 ⁽⁴⁾ införde kommissionen en preliminär antidumpningstull på import av ihåliga profiler som består av svetsade rör och ihåliga profiler med kvadratisk eller rektangulärt tvärsnitt av järn eller stål med undantag av sådana som är tillverkade av rostfritt stål eller har en omkrets av minst 600 mm, som klassificeras enligt KN-nummer ex 7306 60 31 (TARIC-nummer 7306 60 31 90) och ex 7306 60 39 (TARIC-nummer 7306 60 39 90), med ursprung i Turkiet.

B. ÅTERKALLANDE AV KLAGOMÅLET OCH AVSLUTANDE AV FÖRFARANDET

- (7) Den klagande återkallade formellt sitt klagomål genom en skrivelse till kommissionen av den 31 oktober 2003.
- (8) Om klagomålet återkallas kan, i enlighet med artikel 9.1 i grundförordningen, antidumpningsförfarandet avslutas såvida inte ett sådant avslutande skulle strida mot gemenskapens intresse.
- (9) Kommissionen ansåg att det aktuella förfarandet borde avslutas, eftersom det inte framkommit något nytt inom ramen för undersökningen som tydde på att ett avslutande av förfarandet skulle strida mot gemenskapens intresse. De berörda parterna underrättades om detta och gavs tillfälle att yttra sig. Inga synpunkter inkom som tydde på att det inte skulle ligga i gemenskapens intresse att avsluta översynen.
- (10) Kommissionen drar därför slutsatsen att antidumpningsförfarandet beträffande import till gemenskapen av den berörda produkten med ursprung i Ryssland och Turkiet bör avslutas utan att antidumpningsåtgärder införs.
- (11) De belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminära antidumpningstullar på grundval av kommissionens förordning (EG) nr 1251/2003 skall frisläppas.

⁽⁴⁾ EUT L 175, 15.7.2003, s. 3.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Antidumpningsförfarandet beträffande import av ihåliga profiler som består av svetsade rör och ihåliga profiler med kvadratisk eller rektangulärt tvärsnitt av järn eller stål med undantag av sådana som är tillverkade av rostfritt stål eller har en omkrets av minst 600 mm, som klassificeras enligt KN-nummer ex 7306 60 31 (TARIC-nummer 7306 60 31 90) och ex 7306 60 39 (TARIC-nummer 7306 60 39 90), med ursprung Ryssland och Turkiet avslutas härmed utan att antidumpningsåtgärder införs.

Artikel 2

Förordning (EG) nr 1251/2003 skall upphöra att gälla.

Artikel 3

De belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminära antidumpningstullar enligt förordning (EG) nr 1251/2003 skall frisläppas.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft dagen efter att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 15 december 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen